

Humboldt State University

Digital Commons @ Humboldt State University

El Leñador Newspaper

University Archives

9-2017

El Leñador, September 2017

El Leñador Staff

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.humboldt.edu/ellenador>

El leñador

Al servicio de la comunidad latinx del condado de Humboldt

septiembre 2017
Vol. 9 Edición 1

In this issue

News noticias

**Bilingual radio arrives in
Humboldt County
(Page 3)**

**HSU Launches Family Course
to Increase Student Retention
(Page 9)**

**HSU Pone en Marcha Curso de
Familia Para Aumentar
Retención Estudiantil
(Page 9)**

**Radio Bilingüe llega al Condado
de Humboldt (Page 4)**

**HSU Recieves HSI-STEM
Grant (Page 11)**



Front Page

Natalya Estrada, a Humboldt State University alumna, delivers her segment over the air in the KHSU recording studio Friday, Sep. 1 | Photo by Diego Linares

Life & Arts la vida y los artes

**World Languages and Cultures
Department Goes to Oaxaca
(Page 5)**

**Meet Carlos Sanchez: Interim
Coordinator for the MultiCul-
tural Center
(Page 8)**

**“El Centro de Latinx para Ex-
celencia Académica”
(Page 8)**



**Departamento de Lenguas y
Culturas Mundiales viaja a
Oaxaca
(Page 11)**

**Rosamel Benavides-Garb Takes
on New Position at HSU
(Page 9)**

**Meet Wayne Brumfield
(Page 8)**

Sports deportes

**Humboldt State Jacks vs.
CETYS Zoros
(Page 6)**

**Humboldt State Leñadores vs.
Zorros CETYS
(Page 7)**

Opinion opinión

**Hispanic Heritage Month a
Sham
(Page 10)**

**The Disconnect after Josiah’s
Death
(Page 10)**



Si desea promocionar su negocio o sus servicios profesionales en El Leñador, por favor contactese con nosotros al **el-lenador@humboldt.edu**.



« El leñador »

Editor-in-Chief
Héctor Arzate

Managing Editor
Andrew Smith Rodriguez

Faculty Advisor
Andrea Juarez

Opinion Editor
Katherine Miron

News Editor
Mónica Ramirez

Life and Arts Editor
Meg Bezak

Page Designers
Christina Raquel Cordova
Mikaylah Rivas

Graphic Designers
Christina Raquel Cordova
Mikaylah Rivas

Writers
Angel Mayorga
Carmen Peña-Gutierrez
De Johnie Sylva
Melissa Vaszquez
Sarahi Apaez
Silvia Alfonso

Videographer
Austin Georgianna

Translators
Daniela Muñoz
Melissa Vazquez

Photographers
Austin Georgianna
Amalia Cruz
Diego Linares

El Leñador staff writers can be reached at el-lenador@humboldt.edu

Bilingual Radio Now Live in Humboldt

by Héctor Arzate

For people traveling up to Humboldt County from the south, one of the changes they might notice on the drive is the change of sounds. But it's not the quiet coastline and redwoods they hear, it's the radio programs in their car.

Although there are more than 20 radio stations within range of Humboldt State University and the surrounding area, none are broadcast in a language other than English. With over 2,800 Hispanic/Latino-identifying students (according to a Fall 2016 report by the Office of Institutional Effectiveness) and more than 15,400 Hispanic-identifying residents (according to a July 2016 estimate by the U.S. Census Bureau) throughout the county, some would argue that it is time for a radio broadcast that serves the Spanish speaking community.

With a range of programming, listeners can tune in throughout the week to Ranchera music with 'Ritmos del Pueblo,' South American music with 'Música Internacional,' and world news with 'Pulso de Radio Educación.' There are also plans to increase Radio Bilingüe's programming with more local news, community calendars and alerts.

Radio Bilingüe

With roots in California's Central Valley, Radio Bilingüe originally began in 1980 as a station that served its Latinx farm workers. Today, it is the only producer of national Spanish-language programs in the public radio system, and serves as a powerful source of news and cultural information for all Latinx across the United States, Puerto Rico and Mexico.

The radio broadcast is fostering multicultural identity by creating a platform for other members of the larger community, which includes African Americans, Pacific Islanders, Hmong and Indigenous peoples. While the introduction of a bilingual radio to the local area is long overdue, it would not have been possible without the ongoing efforts and collaboration of many in the community.

Making it a reality

Among those who advocated early

on is Fernando Paz, coordinator of El Centro de Latinx para la Excelencia Académica at HSU. While working in the Latinx community, he saw the importance of Radio Bilingüe.

"After the [Sun Valley Flower Farm ICE] raid happened, people would have dates where we would have to go down to San Francisco to check in with the immigration attorneys," Paz said. "You could imagine on the way down, it was a very solemn, quiet drive. On the ride down, in Laytonville, the only Spanish language radio station we could get was Radio Bilingüe. It was music that broke the silence."

Although they feared they would never see their families again, hearing their language brought them a familiar sense of comfort.

Coming together to do more

Over a span of two years, with multiple community members and organizations involved the community came together to make it a reality.

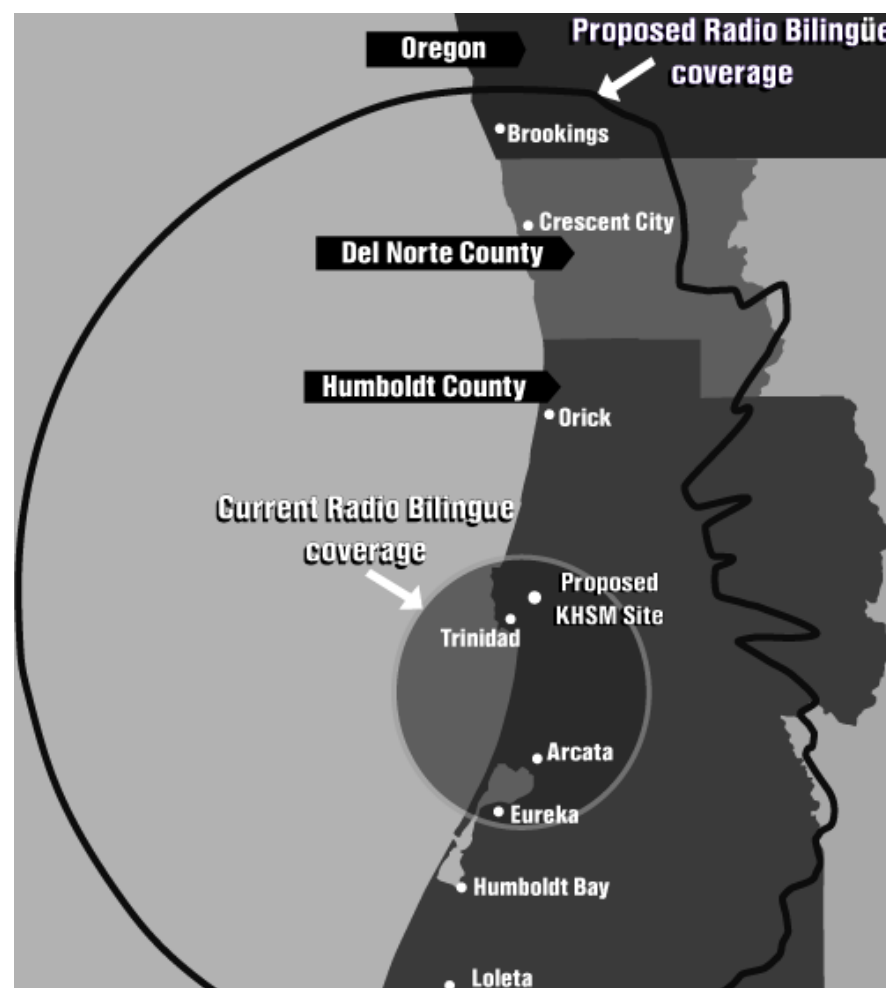
Efforts are being made to expand its frequency range south to Mendocino County and as far north as the Smith River community in Del Norte County.

During a community meeting on Aug. 24, Alejandro Dominguez of Crescent City spoke to a group that included the Humboldt Area Foundation, KHSU, True North and HSU President Lisa Rossbacher. Through a Spanish interpreter, Dominguez shared the necessity of bringing Radio Bilingüe further north.

"We want to be involved with the whole community," Dominguez said. "But we don't know how. It's important for us to be informed locally."

Beyond feeling included in the larger community, Dominguez spoke on the importance of sharing opportunities, improving public safety and disseminating information.

"We want to know about food availability," Dominguez said. "We want to know where we can seek medical attention. We want to know about forums at city halls. We want to know if we're in danger because of a forest fire."



Proposed Radio Bilingüe Coverage | graphic by Mikaylah Rivas | data by KHSU

Technically speaking

The Humboldt Area Foundation has committed to seeing through with \$50,000 in technical improvements. A rough timeline could put the improved station on air in Mendocino, Humboldt and Del Norte counties within about a year.

Peter Fretwell, the general manager at KHSU, shared that if there is enough support and funding to move to a better broadcast site with a stronger antennae and frequency, Humboldt County's Radio Bilingüe will increase its range.

"If we can get higher power at this site," Fretwell said, "the resulting signal would be even stronger."

However, there are still a few more steps to take before Radio Bilingüe can make the technical jump. One of the steps would include waiting two to three months for the FCC to approve their new station filing, as the current station is only temporary.

Bringing relevant content to the people

The story of Radio Bilingüe has been one of collective effort. Natalya Estrada, KHSU reporter and one of Radio Bilingüe's content producers, believes it will only grow stronger with more support.

"You can't rely on one person to represent an entire demographic," Estrada said. "While there are people working on the technical things and creating content, there's also people that we want to tell us what's going on, what we need to know, and what we're overlooking. It requires a community."

Community members between Fortuna and Trinidad can listen to Radio Bilingüe at 95.5 FM or online at <http://khsu.org/radio-bilingue>.

Radio Bilingüe llega al Condado de Humboldt

por Héctor Arzate

traducido por Daniela Muñoz y Melissa Vazquez

Para la gente que viaja desde el sur hasta el condado de Humboldt, uno de los cambios más notables son los sonidos. No es la costa tranquila y secoyas que se escuchan sino los programas de radio en el coche.

Aunque hay más de 20 estaciones de radio dentro de la cobertura de la universidad estatal de Humboldt y las áreas alrededor, ninguna se transmite en otro idioma aparte de inglés.

Con más de 2,800 estudiantes que se identifican como hispanos/latinx (según un informe de la Oficina de Efectividad Institucional del otoño de 2016) y hay más de 15,400 residentes que se identifican como hispanos (de acuerdo a una estimación de julio de 2016 por la Oficina del Censo de los Estados Unidos) dentro del condado, algunos dirían que ya es hora para que una emisora de radio esté al servicio de la comunidad hispanohablante.

Con una cobertura de programación, los radio oyentes pueden

“Fue la música la que rompió el silencio.”

“Fue la música la que rompió el silencio.”

sintonizar a lo largo de la semana de la música ranchera con ‘Ritmos del Pueblo’, música

Radio Bilingüe

Con raíces en el Valle Central de California, Radio Bilingüe originalmente comenzó en 1980 con objetivo de servir a sus trabajadores agricultores Latinx. Hoy es el único productor de programas nacionales en español en el sistema de radio público y sirve como una fuente principal de noticias e información cultural innovadora para todos los Latinx en los Estados Unidos, Puerto Rico y México.

La emisión de radio también promueve la identidad multicultural y crea un plataforma amplio para que se involucren otros miembros

de la comunidad que incluyen a: afroamericanos, isleños del Pacífico, hmong y los indígenas.

Convirtiéndolo en una realidad

Entre los que abogaron desde el principio está Fernando Paz, coordinador de El Centro de Latinx para la Excelencia Académica de HSU. Mientras trabajaba en la comunidad Latinx, vio la importancia de Radio Bilingüe.

“Después de la redada de Sun Valley [La Granja de Flores, ICE], la gente tenía fechas en las que teníamos que viajar a San Francisco para que se reportaran con los abogados de inmigración,” dijo Paz. “Podrías imaginarte el ambiente en el camino, muy solemne, todos muy silenciados. Durante el viaje, en Laytonville la única estación de radio en español que pudimos encontrar fue Radio Bilingüe. Fue la música la que rompió el silencio.”

Durante un período de dos años, con varios miembros de la comunidad y organizaciones involucradas, la comunidad se unió para convertir el proyecto en una realidad.

“Damian Campos era DJ en KHSU y comenzó a esforzarse por conseguir a Radio Bilingüe,” dijo Paz. “Él y Michael, un hombre que enseñaba inglés como segunda lengua en el Colegio de las Secoyas, [y yo] nos reuníamos. Comenzamos a reunir cartas y peticiones. Recibimos cartas de apoyo de LatinoNet, promotores del condado de Humboldt y del Centro del Pueblo.”

Uniéndose para poder lograr más

Aunque hay esperanzas de que Radio Bilingüe tenga un impacto significativo en la población hispanohablante del condado de Humboldt, hay esfuerzos colectivos para expandir su cobertura de frecuencia hacia el sur hasta el condado de Mendocino y al norte de la comunidad de Smith

River en el condado de Del Norte. También hay planes para aumentar la programación de Radio Bilingüe con más noticias locales, calendarios de la comunidad y alertas.

Durante una reunión comunitaria que se llevó a cabo el 24 de agosto, un hombre de la ciudad de Crescent llamado Alejandro Domínguez compartió la necesidad de expandir Radio Bilingüe más al norte.

“Queremos estar involucrados con toda la comunidad,” dijo Domínguez. Pero no sabemos cómo. Es importante que seamos informados localmente, para que podamos participar, pero también respetar y apreciar lo que está ocurriendo.”

Domínguez compartió que

también se trata de compartir oportunidades, mejorar la seguridad pública y difundir información.

“Queremos saber acerca de la disponibilidad de alimentos,” dijo Domínguez.

“Queremos saber dónde podemos buscar atención médica.

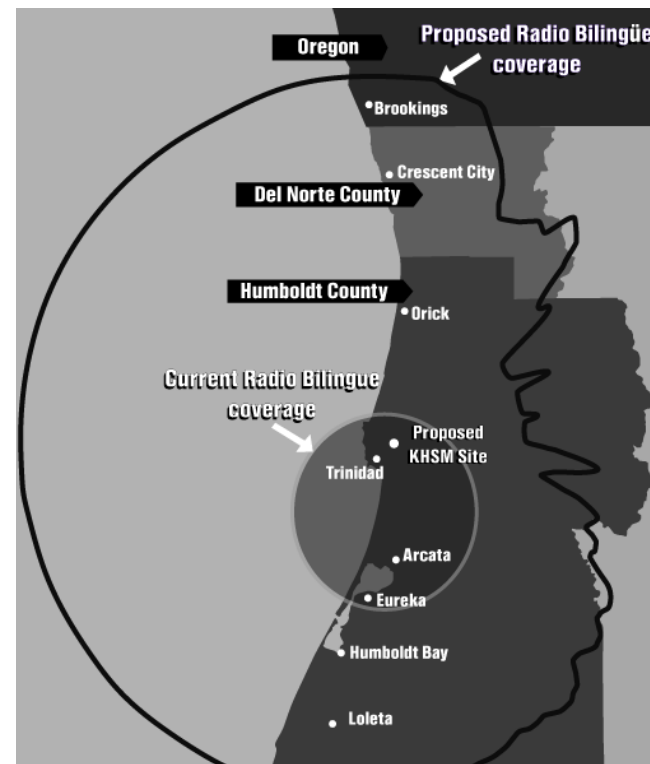
Queremos saber sobre los foros en las municipalidades. Queremos saber si estamos en peligro debido a un incendio forestal.”

Hablando técnicamente

Aproximadamente se necesitarían \$50,000 dólares para financiar y mejorar los problemas técnicos que la Fundación del Área de Humboldt se ha comprometido a realizar. Un cronograma aproximado podría poner la estación mejorada y más poderosa en el aire en los condados de Mendocino, Humboldt y Del Norte dentro de un año. **Trayendo contenido relevante a la gente**

La esperanza es crear una plataforma que no sólo permite a los estudiantes desarrollar noticias y programación local, pero para facultar a la mayor comunidad de habla hispana a participar en lo que es suyo. Natalya Estrada, KHSU reportero y uno de Radio Bilingüe de productores de contenido, cree que sólo crecerá más fuerte con más apoyo.

“No se puede confiar en una persona para representar una estructura demográfica,” dijo Estrada. “Aunque hay gente que trabaja en cosas técnicas y crear contenido, también hay gente que queremos que nos diga qué es lo que está pasando, lo que necesitamos saber, y lo que estamos mirando. Se requiere de una comunidad.”



Mapa propuesto de Radio Bilingüe | gráfico por Mikaylah Rivas

Los miembros de las comunidades entre Fortuna y Trinidad pueden escuchar la Radio Bilingüe en 95.5 FM o en la pagina web <http://khsu.org/radio-bilingue>.

World Languages and Cultures Department Goes to Oaxaca

by Melissa Vazquez

The department of World Languages and Cultures hosted their annual summer abroad program in Oaxaca, Mexico. The Oaxaca Program, an intense 10-week summer immersion Spanish language and culture program, is the oldest study abroad program at Humboldt State University with more than 25 years of experience.

Held at the Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca at the Centro de Idiomas, the program allowed students to live with selected Oaxacan families, take classes five days a week, participate in service learning activities with local organizations, and go on various academic visits to

outstanding cultural sites in the state of Oaxaca.

Santiago Flores, senior and psychology major, was made to feel at home with his host family in Oaxaca.

"One of the best experiences would be the host family I stayed with. The whole family was great and treated me like their own. I felt very welcome and loved," Flores said. "They were super generous and humble. It felt like home."

The year's program began May 28 and ended on Aug. 4. Its 20 attendees were led by program directors Lilianet Brintrup and Francisco De La Caba-da, both professors at HSU.

Some of the itinerary included a Zapotec and Mixtec archaeological site, an ethnobotanical garden, Hierve El Agua, (one of the two petrified waterfalls in the world). The II Symposium: Books, Travels and Travelers and Veracruz, Mexico.

Students were able to witness the most important festival of the year in Oaxaca, Guelaguetza (Zapotec word meaning offering or gifting), which occurs during the whole month of July. This festival centers on traditional dancing in their regional clothing. The festivities include parades with indigenous music, local food, and artisanal crafts such as pre-Hispanic style textiles.

Gina Tano, a senior and Spanish major said, "One of the highlights of the trip was the cultural immersion and all the celebrations of indigenous traditions, dances, clothing and food."

Program director Brintrup acknowledged that students always found a way to maintain positive attitudes, despite some difficulties and setbacks that occurred during the program.

"I would have to say they were a remarkable group of students who I had the pleasure of watching grow, learn, and mature each in their own rights. Their solidarity was great to see as well," Brintrup said.

DACA's Impact on Humboldt County

Latinx community members discuss fears and challenges

by Carmen Peña-Gutierrez

Renee Saucedo, an organizer from Centro del Pueblo, greeted a room full of community members who attended a panel discussion titled "The Latinx Experience in Humboldt County." The panelists were locals, community members, and students from both Humboldt State University and College of the Redwoods.

Saucedo opened up the space by speaking about the impacts the Latinx community has on culture, economy, services and beyond here in the northern coast. Fifteen percent of the population in Humboldt County identifies as "Latino/Hispanic" according to the latest census. In Fortuna alone, the school district reported that 20 percent of its students fall in the same demographics.

"I probably don't have to say too much about President Trump's anti-immigrant rhetoric and prioritizing anti-immigrant policies," Saucedo said. "Very recently he announced he was considering doing away with DACA (Deferred Action for Childhood Arrivals) which impacts 800,000 youth."

The impact in Humboldt

It is being reported that President Trump is to end DACA with a six

month delay to allow Congress some time to act or draft up a new bill. DACA is a program started by the Obama Administration that grants renewable two-year work permits and temporary relief from deportation for undocumented people who arrived as children to the United States.

A woman who goes by Martha is a parent, organizer, Latinx community member, and a housekeeper. She says one of the biggest fears faced in the community is the separation of families. More than anything, she wants Trump to not retract DACA.

"Somebody once asked, 'What was the American dream you brought with you?' The dream we come with doesn't belong to us but to our children," Martha said.

She mentioned that in the United States, her children are able to study, think differently, and have opportunities they wouldn't have in her home country.

"In my case, I came for my children but half of my heart stayed back home with my family," Martha said. "And right now my biggest fear is that my children will return to a country they don't even know."

So what?

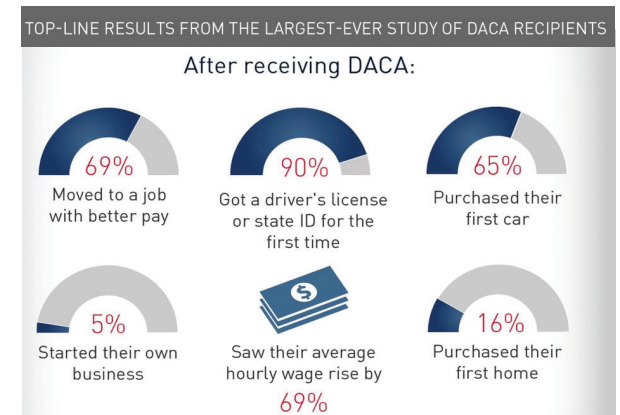
The removal of DACA would cause nationwide distress and rightfully so. There are students, staff, and faculty members on HSU campus who are either undocumented or come from mixed status homes.

This program allows for people to apply for social security numbers, driver's licenses, the freedom to pursue careers, and live the life they sacrificed for.

As soon as Trump began his presidency community members in Humboldt County started organizing to push local government to make Humboldt County a sanctuary county.

Earlier in the year there was a spike in fear and panic when Immigration and Customs Enforcement (ICE) made a presence. That was not the first time they made an appearance. Back in 2008, 18 employees were detained at Sun Valley Floral Farms during a raid.

800,000 people are expected to be in a constant state of fear and anxiety as they await more clarification on DACA's future and the future of their families.



Graphic from Center for American Progress, United We Dream, and National Immigration Law Center

This demographic is the power source of this nation but more importantly, there are 800,000 human beings who deserve the right to pursue success and happiness. Even though it is up to President Trump and his administration on what to do next, Humboldt County along with HSU must take action to protect one of its most vulnerable communities.

Emily Velez, HSU criminology student and panel member, emphasized some of the struggles undocumented people go through.

"People do not acknowledge that people are leaving their homeland, somewhere they have been their whole lives, because they are afraid," Velez said. "My family has been here for thirty years. This is home now."

Humboldt State Jacks vs. CETYS Zorros

HSU plays an international football team

by Silvia Alfonso

The Humboldt State Jacks brought the heat this weekend with their speed and talent on the field. Despite the final score of 83-14, the Jacks and CETYS Zorros showed good spirits as they unified for a cheer at the end.

For those athletes out there, you know the feeling of excitement when playing against other sports teams. But it's a different feeling traveling with your team to another county or state, let alone traveling to another country.

Being on competitive college teams, you know this is a big step for your team and your career as an athlete; you have the opportunity to travel to another country and experience much different techniques and styles. But how often is it that these countries come to the US?

Numerous teams worldwide have traveled to play games that have occurred in other countries, but very rarely is it heard of that international college teams have come to compete in the United States.

On Saturday, Sept. 2, Humboldt State University kicked off the 2017 football season by playing against Centro de Enseñanza Técnica y Superior (CETYS) Universidad from Mexico. CETYS is located in Mexicali, Baja California, Mexico, about two and a half hours away from the U.S. border in San Diego.

More significant is the fact that this university has been one of many that are in the process of trying to join the National Collegiate Athletic Association and compete at the Division II level.

They begin this process at the Great Northwest Athletic Conference (GNAC) where the team is reviewed and then determined on whether or not they will be eligible to play. HSU's Interim Athletic Director Duncan Robins believes this will help them build their program. Robins says that this game will be an exhibition to attract players, where they can find out whether they want to play at this skill level and do what it takes to play with these other teams.



Quarterback Alejandro Flores hands the ball off to running back Oliver Barajas for the CETYS Mexicali campus football team in an 83-14 loss versus Humboldt State University in the Redwood Bowl on Saturday, Sept. 2. | Photo by Diego Linares



Running back Carlos González, middle, takes a handoff and looks to make a cut to avoid defenders for CETYS Mexicali campus football team against Humboldt State University in an 83-14 loss on Saturday, Sept. 2. | Photo by Diego Linares

"[For CETYS], it is a step towards playing for the NCAA," Robins said.

Months before the season, the California Collegiate Athletic Association (CCAA), which consists of the California State Universities (CSUs) and University of California San Diego (UCSD), came together in a conference to determine the athletic schedule. The opportunity was made available by that conference. CETYS showed the same skill level as a Division II team and HSU jumped at the opportunity to play against them.

"This is a whole new experience, we don't have as much information as we would for a normal game and there's a lot of unknown," said Head Coach Rob Smith. "[But] there's a high level of energy of this being our first game of the season, we're excited about having the chance to play someone new."

The game held at HSU served as an exhibition to give CETYS the chance to create more opportunities for Mexican student athletes and allow them to play more competitively in other sports like football, soccer, basketball and so many others. The Zorros came with the reason to learn and grasp new techniques and strate-

gies, and that is exactly what they feel they've achieved.

According to an article on remezcla.com, CETYS has "a better bid" than Monterrey Tech did and makes more "financial sense" for the NCAA.

They could potentially become a provisional member in 2018 after a vote by the committee in January. There's a lot of logistics to think about and paperwork to fill out to be able to participate at the Division II level, but CETYS shows the skill level and determination to make it to the NCAA.

"We are ecstatic about offering this opportunity for our student athletes," CETYS Athletic Director Enrique Lechuga said. "Many other schools in Mexico do not have this type of opportunity so we plan to use this as a learning experience for the rest of the season."

HSU warmly welcomed CETYS and played a fair game. Overall, the different experience that CETYS had was like no other, and they will take what they've learned and use it to their advantage for their season in the future. At the end of the game, both teams came together with the same passion and determination for the sport.

Humboldt State Leñadores vs. Zorros CETYS

HSU juega contra un equipo de fútbol americano internacional

por Silvia Alfonso

traducido por Daniela Muñoz

Los Leñadores de Humboldt State trajeron el calor este fin de semana con su velocidad y talento en el campo. A pesar de la puntuación final de 83-14, los Leñadores y CETYS Zorros mostraron sus buenos talentos al momento que se unieron para celebrar la final del juego.

Numerosos equipos de todo el mundo han viajado para jugar en juegos que se han ocurrido en

otros países, pero es raro escuchar que equipos de colegios internacionales vengan a competir a Estados Unidos.

El sábado, 2 de septiembre, la Universidad Humboldt State comenzó la temporada de fútbol americano 2017 jugando contra el Centro de Enseñanza Técnica y Superior Universidad de México. CETYS está ubicado en Mexicali, Baja California, México,

aproximadamente a dos horas y media de la frontera con San Diego, California.

Más significativo es el hecho de que esta universidad ha sido una de varias que están en el proceso de tratar de unirse a la Asociación Atlética Colegial Nacional y competir en la División II nivel.

Ellos comienzan este proceso en la gran Conferencia atlética del noroeste (GNAC)

donde se determina si el equipo será elegible para jugar. HSU provisional del Director Atlético Duncan Robins considera que esto les ayudará a desarrollar su programa. Robins dice que este juego será una demostración para averiguar si los jugadores quieren jugar en este nivel de habilidad y hacer lo que hace falta para jugar contra otros equipos.

“...es un paso adelante para jugar en el NCAA”



Compañeros de equipo Bruno González and Emmanuel Serna, en medio, celebran después de un touchdown para el equipo de fútbol americano CETYS durante el juego sábado de el 2 de septiembre contra el equipo de Humboldt State en el Redwood Bowl. Photo por: Diego Linares



Wide receiver Francisco Salazar evade la defensa mientras se fija como llegar a la orilla del campo de el equipo CETYS contra el equipo Humboldt State en el Redwood Bowl el sábado, 2 de septiembre. Photo por: Diego Linares

“[Para CETYS], es un paso adelante para jugar en el NCAA,” dijo Robin.

Meses antes de la temporada, el California Collegiate Athletic Association (CCAA) se reunió en una conferencia para determinar el calendario deportivo, lo que hizo que la oportunidad para este juego fuera disponible. CETYS mostraron el mismo nivel de habilidad que un equipo de división II y Hsu aprovechó la oportunidad de jugar contra ellos.

“Esta es una experiencia totalmente nueva. No tenemos tanta información como la tendríamos para un juego normal y hay mucha información desconocida,” dijo el

entrenador Rob Smith. “[Pero] hay un alto nivel de energía siendo este nuestro primer juego de la temporada. Estamos entusiasmados de tener la oportunidad de jugar a alguien nuevo.”

El juego se celebró en HSU, CETYS dio la posibilidad de crear más oportunidades para los estudiantes deportistas mexicanos, esto les permitirá jugar más competitivamente en otros deportes como el fútbol, el fútbol americano, baloncesto y tantos otros deportes.

“Estamos encantados de ofrecer esta oportunidad para que nuestros estudiantes atletas”, CETYS director atlético, Enrique Lechuga dijo. “Muchas otras escuelas en México no tienen este tipo de oportunidad de manera planeamos usar esto como una experiencia de aprendizaje para el resto de la temporada.”

Meet Carlos Sanchez: Interim Coordinator for the MCC

by Meg Bezak

The MultiCultural Center (MCC) located at the Balbanis House #55 is an on campus resource that offers students a place to get connected to each other and to other campus resources. Carlos Sanchez, the new interim coordinator, is bringing his background in community organizing to the MCC's table in an effort to make campus feel more like home, especially for students who are far from their own.

"The MCC is a home away from home and that's what we try to create," Sanchez said. "It's the Multi-Cultural Center, where you can come and hang out and connect with other people, and use the resources that are well deserved by the students."

Sanchez finds it important to work with students in order to provide the best support. The isolation many students face is a big part of what the MCC serves to address.

"It's important for me because I see the duality that students go through, either being part of the community or being part of the HSU community. They're here to get an education and they're so enthusiastic to learn and get that degree, that it recharges me," Sanchez said. "Being that they are learning so much and then taking that back to their community, I think that's what keeps me here and that's what I dig about working here."

The MCC houses both the Womyn's Center and Scholars Without Borders, and proudly offers free coffee, hot water, limited printing, as well as two non-gendered restrooms.

***To hear more about Carlos and the MCC, go onto our website ellenadornews.com for the video interview.**



Carlos Sanchez stands in front of the Multicultural Center after a meeting on Friday, Sept. 1 | Photo by Diego Linares

Meet Interim VP of Student Affairs

by Mónica Ramirez

Friday afternoon, the end of the first week of the semester, was comforting not only for new students but new administrators as well. Wayne Brumfield, the current interim vice president of Student Affairs traveled to Humboldt State University all the way from Opelousas, Louisiana.

After retiring from higher education in 2014, Brumfield joined the Registry for College and University Presidents which is what led him to HSU this semester. As the vice president he will be working closely with the president and other administrators on any issues regarding students.

Brumfield explained some of the changes that occurred over the summer. For example, the Cultural Centers for Academic Excellence are now being housed under Student Affairs instead of Retention & Inclusive Student Success.

"It's been a really nice fit," Brumfield said. "I'm working to bridge all those areas together so that all the programs and the activities that we do will create a sense of well-being and belongingness for students."

Brumfield has enjoyed seeing the activities that students prepare on campus and plans on attending more student events throughout his time here.

"I think that's really important so that students can have an opportunity to talk with me and I can meet and talk with students," Brumfield said.

When asked about his opinion on the community after Josiah's death, he had a plan for how the community can begin to help students that are still processing the event.

"I think we have to now begin to help students understand what the next step is," Brumfield said. "We have to work as a community, together, to come up with goals and ideas that we can make a reality so that students will feel like the community and the college campus are all one."

***To hear more about Brumfield's thoughts on Humboldt State, go onto our website ellenadornews.com for the video interview.**



Wayne Brumfield | Photo by Austin Georgianna

LCAE is now "El Centro"

by Meg Bezak

The Cultural Centers for Academic Excellence at Humboldt State University aim to include and embrace students of underrepresented communities as they strive toward their academic and career goals. The Latinx Center for Academic Excellence is taking on a new name, El Centro, to reflect the mission of its unique space.

The name change is rooted in the importance of unifying students through language and culture. LCAE Coordinator Fernando Paz aims to utilize the title to be more inclusive to students with identities apart from Latinx who use the center as a resource.

"There's so much politics around identity and it's such a rich dialogue in this course to have, that I actually wanted to invite us to continue to have that conversation," Paz said. "It's in the language that we know the culture and the history that it's rooted in."

The full preferred name is *El Centro de Latinx para la Excelencia Académica*, or El Centro for short. Although the name change is not currently registered by the university, Chicano student Nathaniel McGuigan, sees it as an invitation to contribute to a conversation about identity in politics.

"It definitely shifts the title to be more inclusive, rather than just Latinx, for people who are something different," McGuigan said. "I still see it as an academic center to study in but it's also growing in political awareness of who's using the center for what purposes, and how it's going to be used in the future to connect to the community."

Rosamel Benavides-Garb Takes on New Position at HSU

by Melissa Vazquez

After 25 years of service at Humboldt State University, which includes 15 years as department chair of World Languages and Cultures, Rosamel Benavides-Garb decided to pursue a higher position in the university as the interim associate dean of The College of Arts, Humanities and Social Sciences.

Appointed to him on Aug. 17, 2017, Benavides-Garb keeps in mind how he'd be able to make contributions and participate in important initiatives that would support students at all levels; in particular freshmen students, marginalized students and first generation students that come to this institution confronting the unknown. Since everything is a new experience these students are more susceptible to experiencing cultural shock.

"I wanted to see how we can support these students at the college level, retain these students and make them successful, so I'm just beginning that process," Benavides-Garb said.

As the new interim associate dean, Benavides-Garb will be responsible for carrying out administrative responsibilities of the College in close collaboration with the dean. He will serve as a point person for department, general education, university-wide assessment plans and curricular matters such as HSU and CSU policy.

Working closely with the dean, Benavides-Garb will also be the first point of contact concerning student academic concerns.

"I come into this new context with hopes that my presence, my experience, and my approach to dealing with issues and challenges will have a positive impact in our institution and particularly our students," Benavides-Garb said. "And when I say students I already have names, faces, families: an image of who our students are, what kind of needs, and how we can meet them halfway."

As a Latinx professor, Benavides-Garb is trying to improve the process of representation. He wants the institution to see the success coming out of the Latinx population and to never lose the perspective that the institution is here to serve the students.

"The students are the beginning and the end of the essence of this university," Benavides-Garb said.

Benavides-Garb is certain that there are many things that have not been working as an institution and in order to progress many changes need to be made. He also believes that by bringing his and his colleagues' experiences together, they will be able to work together to become the institution they've always aspired to be.

HSU Launches Family Course to Increase Student Retention

by Angel Mayorga

In an effort to increase student retention, Humboldt State University has launched an online parent and family class designed to better assist families with aiding their student in their college career.

Outreach Lead for the Alumni & Engagement Office Stephanie Lane said the class started as an idea for allocation of funds brought in from the 2025 Grad Initiative.

"This class is brand new. If you look at most of the different CSUs you will see that [...] they focus on parents for giving money or orienting them really quick when they get to campus," said Lane.

The CSU webpage that showcases the initiative states that it, "will insure that all students have the opportunity to graduate in a timely manner."

For the first class offered, there is no current count for enrollment. But, according to Lane, there has been more than 200 course textbooks handed out thus far. This was done at the 2017-2018 incoming student orientations and through the mail as people inquire about the course.

"It's all a great big experiment, a big unknown," Lane said. "But thus far it has been a success."

Currently there are no course materials to help families who don't speak English. Lane said she is working with Professor Rosamel Benavides-Garb from the World Languages and Cultures department and their translation group to build a more Spanish speaker friendly resource.

"Our goal is to get the family website translated in Spanish," Lane said. "We are working with the book publisher we go through for our textbook to hopefully get a Spanish version of the text."

Lane expects to have the course translated and ready for Spanish speaking families for the upcoming spring semester.

While an effort is being made by the university to have the textbook translated into Spanish, Fernando Paz, coordinator of *El Centro de Latinx para la Excelencia Académica*, believes the Hispanic Serving Institution (HSI) university—a title given to campuses comprised of at least 25 percent Hispanic/Latinx identifying students—can do more.

"[A translated book] should not be an afterthought, especially now that we are an HSI," Paz said. "We could do more, not just for the families but

also the students. Besides the centers, as an HSI, it's not clear how HSU is serving Hispanic students."

HSU has been a HSI since the Fall of 2013. In 2016, 33.7 percent of students were of Hispanic/Latino origin and 42.4 percent of the First Time Undergraduates were considered Hispanic/Latino.

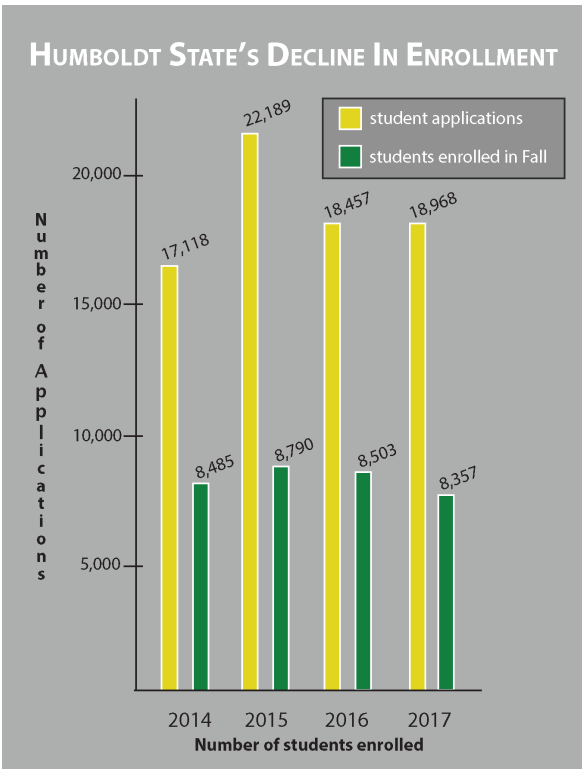
The current coordinator and director of Elite Scholars for the Indian Tribal & Educational Personnel Program (ITEPP), Adrienne Colegrove-Raymond, who has worked at HSU for 20 years, also had concerns about the equity of treatment that the family course has.

"The reason they (students) are in school is for the families...the last thing we want to do is put more pressure on families," Colegrove-Raymond said. "Not everyone has access to a computer at home, like the native students who live in rural areas with limited access to internet."

While the university is taking some proactive steps to

uplift the educational experience of its students, one can't help but beg the question, can they cater to all of their constituents equally?

***The online parent and family class is available online now at family.humboldt.edu and is free to use.**



Graphic by Christina Raquel Cordova | Information by Office of Institutional Research & Planning

Hispanic Heritage Month: A Sham

by Katherine Miron

If you were to open your calendar to July you'd perhaps find the manufacturer has printed the United States Independence Day on it for you. Now if you were to flip to September you'd probably only find Labor Day and Columbus Day printed. The month, however, is missing dates many Latinx countries recognize as their day of independence.

On Sept. 15 Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras and Nicaragua each respectively celebrate their independence from Spain, followed by Mexico on Sept. 16 and Chile on Sept. 18.

During the height of the Civil Rights Movement in 1968, President Lyndon Johnson created National Hispanic Heritage Week.

Johnson created National Hispanic Heritage Week to celebrate one of the largest minority populations in the United States. He did it to pay tribute to Latinx citizens and the contributions they had made to the U.S. "not only in the fields of culture, business, and science but also through their

valor in battle."

Nearly 20 years after the commemoration to the Latinx community was created, President Ronald Reagan extended the week into a month which begins on Sept. 15 and ends Oct. 15.

Loss of Significance
Proceeding presidents have kept the tradition of proclaiming every September to be known as Hispanic Heritage Month. They, however, have forgotten the reasoning behind President Lyndon Johnson's recognition to Latinx.

What started off as a celebration of Latinx cultures and their Independence Days has been reduced to a photo opportunity every September. Johnson's successors including Reagan, have made it into a sham.

Reagan himself scrambled to collect Latinx votes to win a second term as president. He went on to pass an amnesty bill for immigrants. Then, on his last year as president, he extended Hispanic Heritage Week into a month as his final act to make good with the Latinx community who helped him achieve so much.

In recent years presidents have also taken into account that their best bet in winning an election is by getting the Latinx vote. They have forgotten to appreciate the Latinx community for more than just their vote but by how else they contribute to the U.S.

According to the Bureau of Labor Statistics, as of 2014 Latinx account for, "16.1 percent of the 146.3 million employed people in the United States." Latinx run their own businesses and work in agriculture, public services and many more job occupations that are bettering the country one way or another.

There are no meaningful celebrations going on in the White House to celebrate Latinx. The presidents over the years just go on stage and read a Hispanic Heritage Month proclamation out loud to a room full of reporters and end the meeting with a performance by a Latinx singer or band that happened to be available.

The nation's leader isn't the only one failing, our educational system is as well.

The United States of America is a diverse country but the curriculum schools have to follow is anything but diverse.

It wasn't until my fourth grade history class that a teacher taught anything other than a significant moment in U.S. history.

I remember one lesson on Mexico's War of Independence, I was handed a Mexican flag to color in. At the bottom of the paper I was asked how proud I was as a Mexican that my ancestors fought for independence. The only problem I had in answering the question was, is the fact that I am not Mexican to know how proud I should feel.

When I went on to ask my teacher when Guatemala's Independence Day was, as I am Guatemalan, he went on to say it was the day before.

Hispanic Heritage Month is a time as President Johnson intended to celebrate all Latinx. It is also a time to reflect, inform, and do more than just have a Spanish song performed at the White House.

The Disconnect After Josiah's Death

by De Johnie Sylva

Earlier this year David Josiah Lawson, a criminology major and sophomore at Humboldt State University, was murdered at an off-campus party on Saturday, April 15, and still has not received any justice. Many students feel as though the justice system has failed Josiah. Who is to say it won't fail them?

Students feel hopeless because the system that was supposed to be set in place to protect them did the exact opposite instead. Daisy Rodriguez, a third year criminology student, doesn't trust the people who are supposed to be authoritative safety on campus and in the surrounding community.

"It makes me think," Daisy Rodriguez said. "If something happened to me how will I get justice if there was no justice for Josiah?"

Students at HSU have disconnected in a variety of different ways and right now they are still figuring out ways to cope. It seems like many students have tried to cope by letting go and putting it to the back of their minds, yet with the start of this new semester it has sparked emotions that we as a campus were not prepared to deal with.

For Cameron Rodriguez, a senior and film major, Josiah's death only intensified the feelings of disconnect he already had when on campus and in the local community.

"I've always felt disconnected

regardless of Josiah's death," Rodriguez said. "The university was never prepared for something like this. I'm just more aware and wary of who's at the party."

The event has drastically changed students' perceptions of just how safe this campus and its surrounding community is. Diana Marcelo, a third year criminology student, no longer goes out because she fears for her safety and well-being.

"Soon after, we didn't want to go out anywhere because we are in fear," Marcelo said. "We pretty much saw where people stood."

“...how will I get justice if there was no justice for Josiah?”

For Humboldt State to pride itself in diversity, inclusion, and spreading love and not hate, a lot of students end up feeling isolated from their non-POC classmates and locals around the community. It has gotten to a point where groups and clusters of smaller communities can only rely on each other.

"Us as people of color have to stick together" Marcelo said.

The whole community and Josiah's family was told at his vigil that he would receive justice. It's almost five months later and he still hasn't received justice. We have become disconnected from everything we are supposed to be connected to. This all falls on the institution in which we put our trust in and, quite frankly, until he gets justice we are being lied to.

Departamento de Lenguas y Culturas Mundiales viaja a Oaxaca

por Melissa Vazquez
traducido por Melissa Vazquez

El departamento de Lenguas y Culturas Mundiales realizó su programa anual de verano en el extranjero en Oaxaca, México. El Programa de Oaxaca tiene duración de 10 semanas muy intensas de inmersión en español y cultura. Es el programa más antiguo de estudios en el extranjero en la Universidad Estatal de Humboldt con más de 25 años de experiencia.

Este programa fue realizado en la Universidad Autónoma Benito Juárez de Oaxaca en el Centro de Idiomas. El programa permitió que los estudiantes vivieran con familias oaxaqueñas que fueron seleccionadas, tomar clases cinco días a la semana, participar en actividades de voluntariado con organizaciones locales e ir a varias visitas académicas a destacados sitios culturales en el estado de Oaxaca.

Santiago Flores, alumno de último año con especialización en psicología, fue tratado como en casa por su familia anfitriona en Oaxaca.

“Una de las mejores experiencias tendría que ser la familia anfitriona que tuve. Toda la familia fue muy gentil y me trataron como si fuera parte de su familia. Me sentí muy bienvenido y querido,” dijo Flores. “Fueron muy generosos y humildes. Me sentí como en casa.”

El programa comenzó el 28 de mayo y terminó el 4 de agosto. Los 20 participantes fueron dirigidos por los directores del programa Lilianet Brintrup y Francisco De La Cabada, ambos profesores de HSU.

El itinerario incluyó un sitio arqueológico Zapoteca y Mixteca, un jardín etnobotánico, Hierve El Agua (una de las dos cascadas petrificadas en el mundo), El II Simposio: Libros, Viajes y Viajeros y Veracruz, México.

Los estudiantes pudieron ser testigos del festival más importante del año en Oaxaca, Guelaguetza (palabra Zapoteca que significa ofrenda), que ocurre durante todo el mes de julio. Este festival se enfoca en el baile tradicional con ropa regional. Las fiestas incluyen desfiles con música indígena, comida local y artesanías como textiles prehispánicos.

“Uno de los momentos más culminantes del viaje fue la inmersión cultural y todas las celebraciones de las tradiciones indígenas, bailes, vestimenta y comida,” dijo Gina Tano alumna de último año con especialización en español.

La Directora del programa Brintrup reconoció que a pesar de algunas dificultades y contratiempos que ocurrieron durante el programa, los estudiantes siempre encontraron una manera de mantener actitudes positivas.



HSU students with the statue of Alexander Von Humboldt in Veracruz, Mexico. Photo by: Amalia Cruz

“Fueron un grupo de estudiantes muy estupendos. Los cuales tuve el placer de ver crecer, aprender y madurar cada uno en su propia manera. También fue muy bonito ver solidaridad dentro del grupo,” dijo Brintrup.

LOS Bagels

ARCATA • EUREKA

SEPTEMBER 1ST-30TH

\$2 SALE!
ALL ESPRESSO DRINKS



HSU Receives HSI-STEM Grant

by Sarahi Apaez

Humboldt State was recently awarded a \$1 million grant for Hispanic Serving Institutions-Science, Technology, Engineering, Mathematics (HSI-STEM) from the U.S. Department of Education.

This new grant was awarded to HSU to create a more inclusive and diverse scientific community.

Senior wildlife biology major Lauren Enriquez has continuous concerns over whether the university really makes students feel like they belong in programs like the sciences.

“Stop thinking about us as diversifying the field. We’ve always been in the field,” Enriquez said.

In the years since HSU has become a Hispanic Serving Institution, many students have expressed concerns over how the school is serving the Latinx population.

The loudest group on campus with concerns is MEChA. During last semester’s Spring Preview, the group

dropped banners criticizing the school and their lack of transparency on where HSI funding is going.

Coordinators of the HSI-STEM grant steering committee came into contact with MEChA and they are now involved in the process of deciding how this new grant money can be used.

Enriquez feels that students should feel encouraged to voice their opinions on the grants. HSU has over 50 percent Hispanic enrollment but STEM majors only account for 22 percent of that.

“Hispanic students are not in STEM majors but the whole reason why they can use this STEM money is because of Hispanic student enrollment,” Enriquez said.

Enriquez says that these facts lead her to hope that this grant will benefit more than just STEM majors.

“We can all help put the money where it matters, where it is going to make a difference, and help address the culture,” Enriquez said.



English Express

Bringing English and Community to the People



Fall Semester 2017
August 29-December 21

English Language Classes for Adults ★ Clases de inglés para adultos

EUREKA

T/TH 6-7:30pm/martes y jueves 6-7:30 de la noche
Jefferson Comm. Center/Centro Comunitario Jefferson
1000 B Street

FORTUNA

T/TH 11:30-1:00pm/martes y jueves 11:30-1:00 de la tarde
Multi-Generational Center/Centro Multi-Generacional
2280 Newburg Road

MIRANDA

Friday, 4:30-6pm/Viernes 4:30-6pm de la noche
South Fork High School/Escuela Secundaria South Fork
6831 Avenue of the Giants



Free childcare/Cuidado de niños gratis
Join Anytime/Únase en cualquier momento
FREE CLASSES! /CLASES GRATIS!

For More Information
Para más información
707-443-5021
englishexpresshumboldt.org
 EnglishExpressHumboldt

septiembre

jueves 9.07

CCAE and Housing & Equity Alliance present
Housing Access & Legal Services
4:30-6:30pm | NHE 106

Student Safety Forum
5-9pm | Goodwin Forum

Latinx Family College Night
6pm | Arcata High School

miércoles 9.13

Women of Color Talk @ HSU
Every Wednesday
12-1pm | MCC Vine Deloria Room

jueves 9.14

Fiestas Patrias
Latinx Community Reception
4-6pm | KBR

viernes 9.15

MCC Open House
1-6pm | MCC

sábado 9.16

Sotomayor & Calafia Armada
8-10pm | Van Duzer Theatre **(Students FREE)**

sábado 9.6, 9.16, 9.23, 9.30

People of Color Writing Group
3-5pm | Corner of 11th & M St. Arcata

viernes 9.22

C3: Cupcakes & Conversations with Corliss
3:30-5pm | NHE 113
California Native American Day
4-6pm | TBA

domingo 10.01

FREE Women's Self-Defense Class
Bring water, comfortable clothes, & desire to learn
10am-1pm | KBR

FAFSA/ DREAM ACT Application
11:30am-5pm | Library 121
Computer Lab



Events calendar design by Christina Raquel Cordova | Events calendar
compiled by Mónica Ramirez